

小无知

月宫探险

Yue gong tan xian

世界经典科学童话丛书



诺索夫 著
文艺出版社

上



前　　言

俄罗斯著名作家尼古拉·尼古拉耶维奇·诺索夫(1908—1976)是卫国战争结束以后,儿童文学创作领域中最活跃、最有成绩的作家之一。他的一大批幽默、诙谐、充满欢快情调的中短篇小说在俄罗斯和世界儿童文学史上赢得了很高的地位。他的作品有短篇和中短篇小说《托利亚奇遇记》《幻想家》《快乐的小家庭》……以及长篇小说《井底秘密》《柯利亚的日记》《维佳·马列耶夫在学校和家里》(1952年获苏联国家文学奖)等。

《小无知和他的小伙伴》是一部长篇科学童话。它由《小无知气球旅行》(1954)、《小无知游太阳城》(1958)和《小无知月宫探险》(1964—1965)三部分组成。书中的小无知是一个求知欲强、勇敢果断,但不爱动脑筋的小矮人。他在日常生活中闹出了许多令人捧腹的笑话。经历了一次又一次的冒险之后,他终于懂得了团结、友爱、知识和科学的意义。故事生动、富有童趣。作者通过小无知这个形象,对儿童顽皮、好奇心理描述所体现出来的教育思想,不得不让人折服。而且,其中的科学道理有许多已经变成了今天生活的一部分,或者正在成为明天的现实。如电脑象棋机,不就是我们今天的计算机程序下的游戏吗?原子转椅和生物电流同样正向我们身边走来。小无知和他的伙伴在月球上发现的月亮石和反月亮石,既可以形成失重,又可以控制失重,谁敢说月球上或者别的星球上没有我们

还不认识的物质呢？小说给我们描绘了一幅充满科学精神的未来世界，激励着小朋友们勤奋好学、大胆幻想、勇敢探索，去实现自己的理想。小说在畅想美好生活的同时并没有忘记提醒读者，世界是五彩的，有美好光明的一面，也有令人讨厌的阴暗的一面；除了善良和友爱，还有暴力和欺诈。小无知的月宫生活就是一场人生悲剧，一场噩梦。但愿我们远离黑暗。

作者的《小无知和他的小伙伴》三部曲自1954年开始出版以来，已经以各种插图本、图画本等形式在世界各国流行。据资料，继普希金、列夫·托尔斯泰和高尔基之后，他的作品是被译成各国文字最多，出版发行量最多的。就是今日的俄罗斯，每年都有新的版本面世。由此可知，《小无知和他的小伙伴》对几代俄罗斯儿童和世界儿童产生了巨大的影响。本书于1969年获俄罗斯国家金奖。

1984年以来，我国曾以不同的书名和版本介绍过《小无知和他的小伙伴》这部长篇童话，但都是零散的，经过缩节的。我们这次得到作者家人——伊戈尔·诺索夫和彼得·诺索夫的同意和支持，把这部作品的全貌第一次完整地奉献给我国儿童读者，是一件十分高兴的事情。

2002年5月



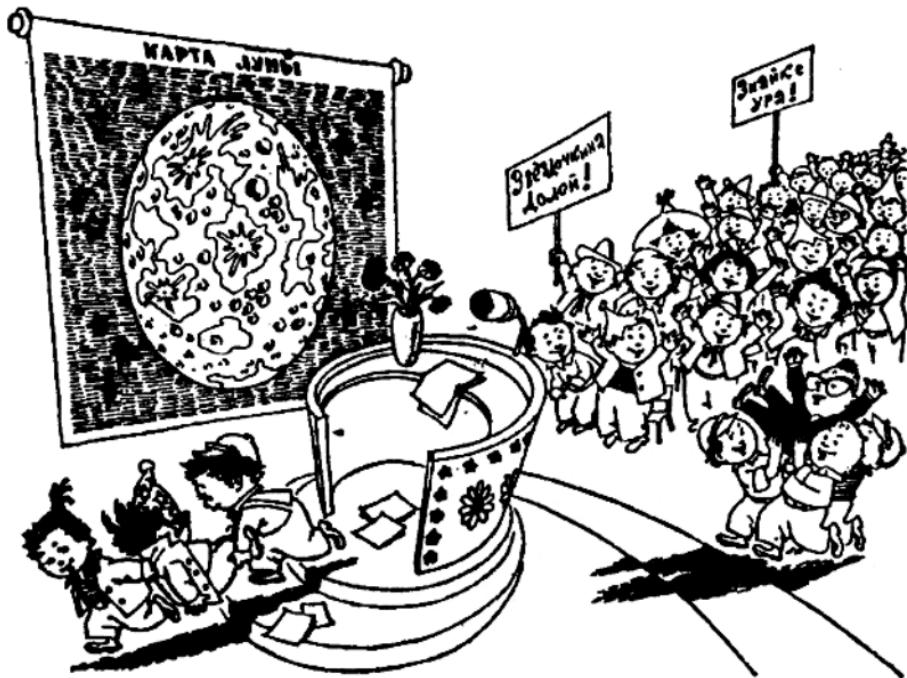
目 录

第一 章 舌战小星星	1
第二 章 月亮石之谜	14
第三 章 底朝天	24
第四 章 意外的发现	38
第五 章 宏伟计划	51
第六 章 起飞	64
第七 章 飞到月球上	77
第八 章 月宫第一天	89
第九 章 警察局	105
第十 章 坐牢	115
第十一章 获释	128
第十二章 夜间行动	141



第一章 舌战小星星

小无知从太阳城旅行回来之后，又过了两年半。两年零六个月的时间，对我们来说是算不了什么，但对于小矮人来说，就是相当长的时间了。听了小无知、小扣子和小花哨的讲述后，许多人也去了太阳城，感动之余都决定大干一番，改变鲜花城的面貌。从此，鲜花城发生了巨大变化，现在已认不出它



的原貌了。城里建起了许多漂亮的高楼大厦。根据建筑师小转瓶的设计方案，在风铃草街上还建起了两幢旋转楼房。一幢是周围有螺旋水槽和游泳池的五层楼房，游泳的人可以顺着螺旋水槽滑入水中；另一幢有六层，屋顶有活动凉台和降落平台。街上也有了许多小汽车、螺旋车、长筒车、水陆两用摩托车、履带式摩托车和其他各种各样的交通工具。

当然，这还不是变化的全貌。太阳城的居民得知鲜花城的小矮人正从事建设，也过来帮助他们建起了好几个工厂。照小桶板工程师的设计，建起了一个很大的服装加工厂，可以成批地生产各种各样的服装，从最小的弹性胸衣到冬天穿的人造毛皮大衣，凡是身上穿的都可以制作。现在，谁都用不着手握缝衣针，一针一线地缝制样式单一的衣服和裤子了。工厂为小矮人们剪裁和缝制衣服实现机械化后，做衣服的速度快，衣服的款式也在不断更新。做好的衣服也像在太阳城那样，分送到各个商店，谁都可以得到自己喜欢的穿戴。服装厂的全体工作人员注重重新款式的设计和流行，生产出来的产品非常受顾客的欢迎。

对这一切，大家都十分满意。惟一作了难的是小胖子一人了。小胖子看到现在可以随时从商店里得到自己所需要的任何东西，就不知道该如何处理以前存在家里的一大堆旧衣服了。再说，这些衣服也已不流行，不再穿了。一个漆黑的夜晚，小胖子把自己的旧衣服塞进一个大麻包里，偷偷带出家门，扔到了黄瓜河里。过几天后，他又从商店里拿新衣服贮存起来。最后，他的房间成了服装库。屋里到处是衣服：柜子里、柜子顶、桌子上、桌子下、书柜里都是衣服，甚至把衣服挂在墙上、椅子靠背上和天花板上。



家里堆放了这么多的棉毛服装，招来了小蛾子。为了不让蛾产卵生虫，不让虫咬衣服，小胖子不得不每天用樟脑药消灭这些小蛾和幼虫，这样，整个屋子散发出一种刺鼻的臭味，小矮人很不习惯闻这种臭味，有的人闻见后甚至会晕倒。小胖子身上也散发着这种使人头昏发晕的气味，但他闻惯了，甚至觉不出它的臭味。可是别的小矮人对这种气味却十分敏感，要是小胖子到谁家做客，主人马上就被他身上的气味弄得迷迷糊糊，发痴发呆。小胖子会立即被人赶出来。他走后，人们为了换屋里的空气，就得打开所有的门窗，否则人们会晕倒或精神失常。由于这个原因，小胖子甚至不能到院子里和其他小矮人玩耍。他一走到院子里，周围的人都唾弃他，捂着鼻子跑走了。谁也不想和他一起玩。小胖子心情很不好，他只好把暂时没有用的衣服拿到阁楼上藏起来。

这段时间里，还有一件重要的事要给读者说一说。小灵童也去过太阳城，并在那里认识了正在准备第二次月宫飞行的女学者小倒钟和小鲱鱼。小灵童不但参加了宇宙飞船的建造工作，而且同小倒钟和小鲱鱼一起完成了一次星际旅行。飞到月球上后，我们勇敢的小旅行家们考察了月明海地区不大的一个环形山。他们还到过这座环形山中央的岩穴里观察引力的变化。大家知道，月亮上的引力要比地球上的引力小得多，因此，观察引力的变化有着极其重大的科学意义。小灵童和他的伙伴们在月亮上待了将近四个小时后，很快返回了地球，因为他们担心用完所带的氧气。大家都知道，月亮上没有氧气不能呼吸，需要带氧气，而且只能带压缩氧气。

小灵童回到鲜花城后，经常同别人谈起他的月球旅行。其中最感兴趣的就是多次用望远镜观察过月亮的天文学家小玻

璃。小玻璃在望远镜里看到，月亮表面不是光滑平坦的，而是有许多山脉，此外，月亮上的山和我们地球上的山不一样。不知为什么，月亮上的山是环状的——准确地说是车轮形的。这些车轮形的山被学者们称做环形山或环谷。为了说清楚这些月环谷或月环形山，请你们设想一下，直径为二十、三十、五十或一百公里的一大片圆形土地，而这片土地被两三千米高的土围或土山所包围，这就是月环谷或月环形山。这样的环形山在月亮上有数千座，小的直径仅有两公里，大的直径甚至达一百四十多公里。

月环形山和月环谷是怎样形成的？是由什么造成的？这个问题引起了许多科学家的兴趣。太阳城的天文学家们为解释这一复杂问题展开了激烈的争辩，甚至分裂成持不同观点的两派。一派认为月环形山是由于火山造成的，另一派则说，月环形山是由陨星的坠落形成的。因此，第一派被称做火山爆发结果理论的天文学家，或者称火山派。第二派则被称做陨星坠落结果理论的天文学家，简称陨星派。

可是，小灵童既不同意火山派的理论，也不同意陨星派的理论。月球旅行之前，他就创立了自己的月环形山形成理论。有一天，他和小玻璃一起用望远镜观察月亮，发现月亮的外表很像烘烤得很好的有许多圆坑的软饼表面。此后，他经常到厨房里，观察软饼是怎样烘烤的。他发现软饼还处在稀糊状态时，表面非常平滑，但烘烤到一定程度，表面就开始冒出充满热蒸气的气泡。这些气泡穿透软饼表皮，在稀糊的面饼上破裂，结果使软饼留下浅浅的圆坑。饼烤熟后已无黏性，这些圆坑也随之烤熟变硬，一直留在软饼表面。

小灵童还写了一本书。他认为月球表面以前不像现在这



样寒冷、坚硬。月球在很久以前是一个炽热的熔液态的球体。但是，月球表面逐渐冷却，慢慢变得不再流动像稀面饼一样黏糊糊的。月球里面仍然是高温，因此气体在表层凸出巨大的气泡。巨形气泡一冒出表层就破裂。但是，月球表面还相当稀软，气泡破裂就像雨点在水面溅起一圈圈水花一样，在表层留下一圈圈凸起的圆圈。月球表面和它上面的这些圆圈继续冷却、变硬，最后变成了人人都能从望远镜上看到的环形山。

所有的天文学家——无论是火山派还是陨星派都嘲笑小灵童的理论。

火山派说：

“要是没有火山口的话，这种软饼理论还说得过去，但这里看到的是火山呀！”

小灵童回答说，火山是很大的山，山顶上就有环形山，也就是火山口，要是一个环形山是一座火山的话，那么火山就应该遍布整个月亮，可是，事实上观察到的却不是这样。

陨星派说：

“月球环形山当然不是火山，月亮上根本就没有火山。环形山是陨星坠落的痕迹。”

小灵童回答说，陨星不可能垂直坠落到月球上，即使是斜落到月球表面，留下来的痕迹也不是圆的，而是长方形的或椭圆形的，但月亮上的所有环形山全部是圆的，根本没有椭圆形的。

不过，火山派和陨星派坚持自己喜爱的理论，根本不愿意听小灵童的解释，甚至嘲笑他是卖软饼的。他们说，把月亮这样一个巨大的天体比做厨房里的发面软饼，实在太可笑了。

可是，小灵童本人现在也放弃了自己的软饼理论。那是在

他亲自上月球观察了着陆处附近的一处环形山后的事了。他在月球上清楚地看到环形山根本不是山，而是从前巨形砖墙被破坏的遗迹。这些墙的砖头虽然已经风化，失去了原来的长方形外形，但仍能看出这是真正的砖头，而不是普通山丘的岩石堆。这些砖墙被破坏的时间比较晚，部分砖头还没有全部风化成粉状物的地方，就能明显地看出这是以前的砖墙痕迹。

小灵童仔细研究后，认为这些墙只能是某种有理智的生物建造的。于是，从月亮上返回后，他又写了一本书。他在这本书中写道，很久以前月亮上生活着有理智的生物——月宫小矮人或月球人。当时，月亮上和现在的地球一样有空气。因此，月球人和我们生活在地球表面一样，也生活在月亮表面。可是，月亮上的空气逐渐散发到了周围的宇宙空间。为了不让月亮上的空气继续跑掉，保证月球人的生存，月球人就用厚砖墙把自己住的城市围起来，再盖上巨形圆顶。空气不能从圆顶下面散发走，月球人不再害怕了，他们就在圆顶砖墙里建设自己的城市，舒畅地呼吸空气。

后来，月球人想到不可能永久这样继续下去，即使用玻璃圆顶罩住，由于阳光的强烈烤晒，月球表层的空气也会慢慢散失掉，不能永远保存下来。因此，月球人开始往月球里面迁移，现在他们就住在月球里面，而不再住在月球表面，月球实际上是一个像橡胶球一样的球体，里面是空的，可以像在外面一样生活。

小灵童的这本书轰动了所有的矮人。大家都怀着极大的兴趣阅读它。许多学者也称赞这本书写得非常有趣味，但都说它的不足之处是没有科学依据。天文科学院的院士小星星教授偶然读到这本书，愤怒极了，说这根本不是书，而是连篇



的胡说八道。这个小星星教授并不是好发脾气的人。是的，他是一个十分和蔼的小矮人，但对待科学问题却是一个要求严格、一丝不苟的人。无论做什么事，他最讲究准确性和科学性，决不允许有任何幻想、臆想出来的东西。

小星星教授建议天文科学院召开会议讨论小灵童的书，认真仔细研究它。他想通过这次大会，警告人们不再写类似的书籍。科学院同意他的建议，并给小灵童发了邀请。于是小灵童赶来参加讨论会。按规定的议程，讨论会开始时先由小星星做报告。

所有被邀请的人来到宽敞的报告大厅，椅子上坐满了小矮人，小星星教授走上讲台。他首先对听众们说了这样一些话：

“亲爱的朋友们，请允许我宣布：讨论小灵童的书的大会现在开始！”

随后，小星星教授高声咳嗽了几声，不慌不忙地掏出手帕擦了擦鼻子，才开始做报告。他简短地阐述了小灵童的这本书的主要内容，称赞这本书写得生动，叙述方式鲜明等。教授紧接着又说，小灵童犯了个大错误，把事实上不是砖头而是一种山岩的东西当做砖头了。教授说，既然没有砖头，那么，月宫小矮人也就无从谈起，月球人不可能存在，因为大家都知道月球表面不能生活。月球人生活在月球的内部，这种说法更是荒唐，没有科学根据，因为月球上所有物体也和我们地球上的一样，总被吸向球心。假设月球内部真是空心的，那么谁也不可能待在内部的表面，他马上会被吸到月球中心，只能身不由己地在月球里游荡，直到饿死。

小灵童听完后，从自己的座位上站起来，用讥笑的口气

说：

“听你这样批评，似乎你在月球中心游荡过！”

“莫非你游荡过？”教授粗鲁地反问道。

“我没有到月球中心游荡过，”小灵童回答说，“但我坐飞船去过月球，并观察过失重状态下的物体。”

“为什么要在失重状态下观察呢？”教授问道。

“事情是这样的，”小灵童说，“大家知道，我坐飞船到月球上时带了一瓶水。进入失重状态时，瓶子像其他的物品一样，不是停留在座舱的墙壁上，而是在空间飘荡。瓶子装着满满的一瓶水，开始时一切正常。可是，我把水倒掉一半后，开始出现了奇怪的现象：剩下来的水既不沉在瓶底，又不聚到瓶子中心，而是扩散到瓶子壁上，在瓶子中形成了一个大气泡。这意味着，水没有被吸到瓶子中心，而是被吸到壁上去了。这也说明，物体起先相互吸引，可是在真空失重状态下并不存在吸引力。”

“驴唇不对马嘴！”小星星反驳说，“用瓶子和行星相比！你说，这样做科学吗？”

“为什么不科学？”小灵童毫不退让地回答说，“瓶子进入宇宙空间时已经处于失重状态，完全像一个行星了。它的内部也和行星即月球的内部一样了。”

“对，是这样！”小星星接受这一观点说，“只是……请你解释一下，你为什么死死认定月球内部是空的？”

来听报告的听众笑了起来，但小灵童不理会这些。他说：

“你要是仔细想想，你也会死死认定这个理的。既然月球原先是燃烧着的岩浆团，它开始冷却时不会是先从内部，而是先从表面冷却，因为与寒冷的宇宙空间接触的正是月球表面。



这样，首先发生冷却凝固的也正是月球表面，因此，月球就像一个巨大的球形器皿，那么里面还有什么？”

“还有没有冷却的流动着的熔液！”观众中有人高声喊。

“对！”小灵童接着说，“还有没有冷却的流动着的熔液，用普通的话说，也就是液体。”

“你要明白，你亲口说的是液体，”小星星冷笑说，“月球里面是液体，里面的空间从哪里来？”

“这并不难推断，”小灵童十分镇静地回答说，“炽热的岩浆外面是变硬的月球外壳包围着，但它仍在冷却，而且在冷却的过程中体积逐渐缩小。你应该知道，任何物体在冷却时，它的体积都会缩小。”

“这……我知道。”教授不屑地嘟哝说。

“那么，你应该什么都清楚了。”小灵童说，“如果液态的体积变小，那月球里面自然也会出现空间，这和瓶子里出现空气泡的道理是一样的。这空间从月球中心开始，会变得越来越大，因为剩下的液态熔岩会粘附到月球的硬壳上，这和失重状态下的装水瓶一样，剩下的水都粘附到了瓶子壁上。月球里面的熔岩冷却、变硬，这样就形成了月球的内腔，慢慢能装空气和其他气体了。”

“说得好！”不知是谁喊了一声。

四面八方马上响起了喊声：

“对！正确！好样的，小灵童！鸟——拉！”

大家都热烈鼓掌。有人喊道：

“小星星，滚下讲台！”

马上跑出来两个小矮人，一个抓住小星星的后襟，另一个抓住他的腿，把他从讲台上拉下来。还有几个小矮人则用手托

起小灵童，把他拥到讲台上。

“让小灵童做报告！”周围的人都喊道，“小星星滚下台！”

“亲爱的朋友们！”小灵童站在讲台上说，“我不能做报告。我没有准备。”

“就说说飞到月球上的事吧！”矮人们高喊着。

“说说失重状态！”有人喊道。

“月球上的事？……失重状态？”小灵童不知道该从何说起，“好吧，就说失重状态吧。大家一定都知道，宇宙飞船为了克服地球引力，必须具备相当快的速度：每秒十二公里。飞船快接近这速度时，我们的身体承受了很大的负担，有一种力量把我们压到座舱的地板上，抬不起手，也抬不起腿，整个身子好像灌满了铅似的。我们觉得，就像一件十分沉重的物体压在胸口上，使你喘不上气。可是，飞船刚超过这速度，开始自由地在宇宙空间飞行时，沉重的感觉没有了，我们感受不到引力的存在，简单地说，我们已经处于失重状态了。”

“请讲讲你的感觉，有什么感受？”有人高声请求说。

“我在失重状态下的第一个感受是，我好像离开了座位，浮了起来。当时，我好像丢失了什么，但自己说不上到底丢失的是什么东西。我感到脑袋轻微昏晕发涨，好像有人故意旋转我的脑袋。同时，我感到好像受到惊吓那样，心跳加速，浑身发麻，可是又没有什么可害怕的。待了一会后，我相信不会再出现什么使我难受的事了，就开始像往常一样呼吸，看到周围的一切都正常，胸部和腹部的不舒适感觉也自然消失。再看看四周，见座舱里的一切都在原位，我的座位仍和原来一样在身子下面，不再觉得有人故意旋转我的脑袋，头也不再昏涨了……”



“说下去，继续说！”小矮人们看到小灵童停下来，就开始喊叫起来。

有些急性子的人甚至跺起脚来。

“嗯，是这样的，”小灵童继续说，“知道一切正常后，我想动动脚，可是脚刚一挨到地板，整个人就不由得跳起来，头碰到天花板上。我当时没有想到我的身体已经失重。大家知道，在失重状态下，只要稍稍踮一下地，就可以跳得很高很高。因为我的身上没有任何重量，我可以在座舱里的任何地方悬浮，既掉不下来，也飞不上去。当然，要做点什么事也是比较困难的，无论动什么都要特别小心，动作不能太剧烈。飞船起飞前没有被固定好的东西，都在我的周围自由飘游。在这种情况下，即使装水的瓶子倒过来，水也不会流出来。但是，如果把水从瓶子里抖出来，水就立即变成无数小圆珠，在真空中飘荡，直到碰着座舱壁为止。”

“请告诉我们，”一个小矮人请求说，“你的瓶子里装的是水，还是其他饮料。”

“是普通的水，”小灵童直截了当地回答，“会是什么其他饮料呢？”

“我也不知道，”那个小矮人摆摆手说，“我想，是果汁汽水或橘子水之类的饮料吧。”

大家都笑了。另一个小矮人问：

“你从月球带回什么东西没有？”

“我带回一小块石头。”

小灵童从口袋里取出一块稍显浅蓝色的灰色小石头，说：

“月球上有各种各样的石头，而且非常漂亮，但我不想拿，因为它们看上去，不过是一些偶然从宇宙空间落到月球上的

陨石。而这块石头是我们到月球岩洞里用锤子从岩壁上敲下来的。因此，你们可以完全相信，这是一块真正的月亮上的石头。”

月亮石在听众手中传递着。每个人都拿到跟前仔细看一眼。当小矮人们把月亮石从这个手中传到另一个手上，轮流着仔细观看的时候，小灵童讲述了他们同小倒钟和小鲱鱼怎样在月球上旅行，在那里看到什么，等等。大家非常喜欢小灵童的讲演，感到十分满意。只有小星星教授一人不满意。小灵童从讲台上走下来时，小星星教授又跳上讲台，说：

“亲爱的朋友们，我们怀着极大的兴趣听了有关月球旅行的事，我以全体与会者的名义，感谢小灵童作了这样有趣的和内容丰富的发言，但是……”小星星非常严肃地举起食指说。

“滚下台来！”有个小矮人高声喊道。

“但是……”小星星教授提高嗓门，重复说，“但是，我们来这里，是为了讨论小灵童的书，而不是来听有关月球上的事。我们现在没有讨论这本书，那就说明我们还没有完成规定的议程。既然没有完成规定的议程，就应该……要完成议程，就必须仔细研究一下……”

谁也不知道小星星要研究什么。大厅里开始喧哗起来，什么都听不清楚，只听到一个声音：

“滚下台去！”

又有两个小矮人跑上讲台，一个抓住小星星的衣襟，另一个抱住他的腿，把他拖到街上，放在街心公园的草地上，说：

“你先到月球上去一趟，回来再上讲台。现在，先好好坐在草地上休息吧。”

小星星对他们的这种举动非常气愤。他坐在草地上发呆，



连一句话都说不出来。后来，他清醒过来，高声喊道：

“太不像话了！我要报告科学院！明天我就给报社写文章！让你们知道我是小星星教授！”

他挥动着拳头，叫喊了很长时间。看见小矮人们陆陆续续从会堂出来，各自回家时，他又提高嗓门喊道：

“我宣布，会议到此结束。”

然后，他站起身来，拍拍身上灰尘，回家去了。